

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. XIIII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

ACT. APOST. XIII.

& Tune constanter Paulus & Barnabas dixerunt, Vobis oportebat primitim loqui verbum Dei, sed quoniam repellitis illud, & indignos vos iudicatis zerenz vitz: ecce conuertimur ad Gentes.

47 Sic enim præcepit nobis Dominus: Posui te in lucem Gentium, vt sis in falutem vsque ad extremum terræ.

48 Audientes autem Gentes gauifæ funt, & glorificabant Verbum Domini: & credidetunt quotquot erant præordinati ad vitam æternam.

49 Disseminabatur autem VerbumDomini per vniuersam regionem.

50 Iudzi autem concitauerunt mulieres religiofas & honestas,& primos ciuitatis, & excitauerunt persecutione in Paulum & Barnabam: & & ejecerunt eos de finibus fuis.

At illi excusso puluere pedum in eos, venerunt Iconium.

52 Discipuli quoque replebantur gaudio & Spiritu Sancto.

CAP XIIII.

1 FACTYM oft autem in Iconio vt fimul introirent fynagogam Iudeorum, & loquerentur, ita vt crederet Iudeorum & Græcorum copiola multitudo.

fuir conneniens vobis aperce & Barnabas Paulus autem die אבר דין פולוס וברנבא עין בגלא לכון ולא הוא estis propellentes quia fed Dei fermonem annuntiari poe-ייטת דתהאפר כלתא דאל הא אלא כטל דרחין אנתון vitis sitis digni ne vos ipsos contra & rescindati i rela המנכון ופסקתון על נפשבון דלאשוין אנתון לחיא המנכון ופסקתון על נפשבון דלאשוין אנתון לחיא המנכון ופסקתון על נפשבון דלאשוין אנתון לחיא המנכון המנכול במנא ביר הכנא גיר בנא גיר ve fis gentibus lumen quia posui te scriptu eft ficut Domin' peerta מחנרן איך דכתיב רסכתך נוהרא לעממצ דתהוא gentes effent audientes & cum terræ adfines פרוני משור משורה משורה אין היא או בר שמעין הוו עכמא ⁴⁸ ובר שמעין הוו עכמא ad vitas erant qui politi ij crediderunt Deum & glorificabat tranglite יין הוו לחיא והימנו אילין דסימין הוו לחיא
illaper totam annuntiabatur Domini & (ermo quzin mens ומלא דמריא מתמללא הות בכלה הו & mulieres ciuitatis primores excitarunt verò Iudzi מואו יי יהודיא דין גרנו לרישא דכרינתא ולנש perfecutione & excitarut Deum cum eis erant que timétes ez din מוואאילין דרחלן הוי עמהון לאלהא ואקימו דרופיא finibus fuis è cos & ciecerunt Barnabam & cotra Paulas da לשלוסועל ברנבא ואפקו אנון מן תחומיהון: " וכד in leonium & venerunt pedu fuoru puluerem in cos excustent epian מופצו עליהון הלצה דרגליהון ואתו להון לאיקנון

וה reonium & venerunt pedu tuoru pulaerem in eos exculfentepulation וועליהון חלא דרגליהון ואתו להון לאיקנון אינפגועליהון חלא דרגליהון ואתו להון לאיקנון של Spiritu gaudio replebantur & difeipuli של יו ותלפידא פתפלין הוו חדותא ורוחא

יורטא:

בקפר און יד

cum eis locuti funt & ita Iudzorum in fyngogam & ingreff funkum אוועלו להון לכנושתא דיהודיא והכנא מללו עמהון שוועלו להון לכנושתא דיהודיא והכנא מללו עמהון Gracis & ex Iudzis ex multi אומים דותופנון סניאא מן יהודיא ומן יוניא:

Τ Εγβίκτο δε όν Ικοιίω κΤ' το αυτό είσελ Αν αυτοις είς τια συμαχωρίω την Ικδαίων, και καλεσαίτων σε διτα Ικδαίων το και είνουν πολύ πολύδος.

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK PADERBORN gentes extimularunt erant acquiefcentes qui non ijs ex & Iudzi
יהודיא מן אילין דלצי מתתפימין הוו גרנו לעממא ibi faerunt multum tempus &illi fratres ipfos ve male acciperent רנבאשון להון לאחא: ' והנון זבנא סניאא הוו תמן de erat tellans &iple Domino de erant loquentes & palam ועין בנלא מללין הוו על מריא והו מסהר הוא על per manus coru erat que faciens & miracula per figna gratiz fue fermone מלתא דטיבותה באתותא ותדמרתא דעבד הוא באידהון: cum crant alij exillis crat diuifa ciuitatis turba & tota יובלה כנשצ דמרינתא פליג הוא מנהון אית הוו עם incos verò fuit Apostolis erant adhærentes & ex illis Iudzis, יהודיא ומנהון נקיפין הוו לשליחא: ' הוא דין עליהון cos vt cotumeliis afficeret & primoribeoru lud.eis & à gentibus à impetus נומא מן עממצא ומן יהוריא ורישניהון דנצערון אנון in ciuitates &colugerut discesserut cognoscret &cum lapidibus cos & obrueret ונרנמון אנון בכאפא: ° וכד ידעו שניו ואתגוסו במרינתא &illie qui funt circa eas & vicos & Derben & Lystram Lycaonia דלוקנים ולוסטרא ודרבא וקורים דחדריהין ותמן erant Buagelizates מסברין הווו

in .

ZX

Trini.

מינית ו

יהכנכ

cobs ass

מקומו

לוושו עו

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

רלעלכ מספספס

1 2

לוורתא מס מס

ל פול שומוש

SOLIG Total

KADIO Indiana

קורש

t drives

חתו וי

ir hrji 1131 14190 14190 14190 12.00 er lan

Passionis feria quarta דארבעי דחשי

erar qui affiidus ciuitate in Lystra erat sedens vnus & vir 7 וגרבא חד יתב הוא בלוסטרא מדינתא דסניף הוא fuerzt ambulas non qui vnquam matris fuz vtero ab qui claudus pedibus suis ברגלוהי הגירא דמן כרס אמרה דממתום לא הלך הוא: & agnoCeret Paulus vidiffee eŭ & cam qui loquebatur Paulum audivit hic הגא שמע לפולום דממלל וכד הזיהי פולום ואשתורע של alta voce ei dixit vt falnus fieret fides quòd in eo effet רטא רבה היטנותא דנח אין ° אמר לה בקלא רטא לך pedestuos in surge Christi Iesu Domini nostri in nomine ego dico אמר אנא בשמה דמרן ישוע משיהא קום על רגליך & ambulauit furrexit & pfilies ושור קם והלך:

2 Qui verò increduli fuerunt ludæi, fuscirauerunt & runt animas Gentium aduerfus fratres.

3 Multo igitur tempore demorati funt, fiducialiter age. tes in Domino, testimonium perhibenteVerbo gratic suz, dante figna & prodigia fieri per manus eorum.

Diuisa est autem multitudo ciuitatis : & quidam quidem erant cum Iudzis, quidam verò cum Apostolis Cum autem factus esset impetus Gentilium & Iudæoru cum principibus suis, vt contumeliis afficerent, & lapidarent cos.

6 Intelligentes confugerut ad ciuitates Lycaonic Lystra & Derben, & vniuerfam in circuitu regionem, & ibi euangelizantes erant. Et commota est omnis

multitudo in doctrina corum:Paulus autem & Barna-

tumipaulus autein de Danie bas morabantur Lystris. 7 Et quidam vir Lystris in-firmis pedibus sedebat, clau-dus ex vtero matris suz : qui nunquam ambulauerat

8 Hie audiuit Paulum lo-quentem. Qui intuitus eum, & videns quia fidem haberet vt faluus fieret :

9 Dixir magna voce, Sur-ge super pedes tuos rectus, Et exiliuit: & ambulabat.

ท่อน นักญ์ เหมู่ เริ่มง อีก ท่า กง อัง กับ 6 วิบันันเ 9 อีก แอรูนั่งตุ กับ จนทั่ง , 6 ก่างนาง กนุ่ อาจแนก กับ แบบเราตะ ทง Xexกอง, งนั่นรหริง อีกา อีเร่ ทั้งในรุ 6 ของ อีกระ หญิ พัฒธกาหญิ เขียงเกน้ามะ



Sat ..

to Turbæ autem cûm vidiffent quod fecerat Paulus, leuauerunt vocem fuam, Lycaonicè dicentes, Dij fimiles facti hominibus, descenderunt ad nos.

n Et vocabant Barnabam, Iouem: Paulum verò, Mercurium, quoniam iple erat dux verbi.

12 Sacerdos quoque Iouis qui eratante ciuitatem, tautos & coronas ante ianuas afferens cum populis volebat facrificare.

13 Quod vbi audierunt Apostoli Barnabas & Paulus conscissis tunicis suis exilierunt in turbas, clamantes & dicentes,

14 Viri, quid hæcfacitis? & nos mortales fumus, fimiles vobis homines, annuntiantes vobis ab his vanis conuertiadDeum viuum, qui fecit cælum & terram & mare, & omnia quæ in eis funt.

15 Qui in præteritis generationibus dimilit omnes Gentes ingredi vias suas.

16 Et quidem non fine testimonio semetipsum reliquit benefaciens, de cælo dans pluuias, & temporassuctifera, implens cibo & lætitia corda nostra.

17 Et hæc dicents, vix fedauerunt turbas, ne fibi immolarent.

vocé suam extulerat Paulus quod fecerat id vidiffent elm populi &cen משארעמא כד חזו מדם דעבד פולום ארימו קלהון & descederut hominis filis affimilati funt Dij & dieunt regionis to ישאואתרא ואמרין אל הא אתדמיו בבני אנשא ונחתו & Paulum Dominum Barnabam & nominabant ושמין הוו ברנבא מראה אלהא ולפולום fermonem erat incipiens ipfe quotien Mouri & facerdos ימספטל דהו משרצת הוא בטלתא: "י וכוטרא tauros adduxit civitatem extra qui erat illius deorma Dec erat & cupiens erant in quo habitates locus atrij adianum &com וולא לתרעא דררתא אתר דשרין הוו וצבא הוא sciderut audivissent cum & Paulus autem Barnabas יונחלהון: " ברנב דין ופולוס כד שמעו סרקו erant & clamates turbam ad iph & exierut & philestrechath.
ווורון ושורו ונפקו להון לורה אכלום וקעין הוו ו
fumu's hominis filij nos etiam vos facitis quid viri & dechu ואטרין נברא פנא עבדין אנתון אר חנן בני נשא חנז couertamini friuolis rebus istis vt ab qui annutiam ficut vos passonis dan ששא אכותכון דמסברינן דמן הלין בטלתא תתפנון & omne & maria & terram exlum qui fecit illum vinenten Dein il וואלרא היא הו דעבר שמיא וארעא ויכמא וכל eos erat permittens primis qui in atatibus ipfe calis è bona eis effet faciens cum testimonio fine feipfantdagen שונשה דלא סהדו כד עבד הוא להון טבתא כן שמיא & implens in tempore luo frudus effet & augelcens pluniam effethem מת הוא מטרא ומרב אהוא פארא בזבניהון ומלא dicentes hae & cum corda corum & iucunditate alimen de אתורסיא ובסיטותא לבותהון: דו וכד הלין אפרין eis facrificaret non vt homo populum cohibuerunt vit der וומן נחסן כלו לעכית דאנש לא נדבח לחון:

11

10 οἱ ἀξοχροιἰσόντες ὁ ἐπίκονο ὁ Ραῦλος, ἐπίκραν τιὰ τ εντίὰ αὐτθί, λυκαστικὶ κόρστες οἱ ἐκίμανοπ το τος ἐκίμανοπ το τος ἐκίμανοπ τος

UNIVERSITATS-BIBLIOTHEK PADERBORN ארו דין לתמן יהודיא מן איקנון ומן אנטיכיא ושנשו 18 אתו דין לתמן יהודיא מן איקנון ומן אנטיכיא ושנשו 18 אתו דין לתמן יהודיא מן איקנון ומן אנטיכיא ושנשו יהודיא מן איקנון ומן אנטיכיא ושנשו יהומומדים פארדי פארדי ביא ושנישו יהומומדים פארדי ביא ושנישו יהומומדים ביא ווא איקנון ומן אינטא ורנטוהי לפולום ונרוהי לבר מן מדינהא עליהון לעמא ורנטוהי לפולום ונרוהי לבר מן מדינהא dicipuli iuxta eum & cógregati funt ellet gmortuus erât putantes quoniam מטל רסברין הוו רמירת לה: "ובנשו עלוהיתלמידא

וכני

מישנט

村間

וומים

Dani

רטרא ממוס א נליל:

TOTAL Industrial

ליוויר

heet

KI H

olami

וטול

לותא

çmi ii

מאת

1000

ואור

מוכי

and.

ciuitaté ingressus est & furgens

hebdomadis fecunda quartz iciumii

דתרין דשבתא דארבעא דצומא exiit postero & die וליופא אחרנא נפק לרה פן תפן עם ברנבא ואתו illius ciultatis filies fuiffent enagelizates & cum einitatem in Derben לדרבא מדינתא: °° וכר מסברין הוו לבני מדינתאהי eisitatem ad Lyftram venerunt Eredierüt multos difeipulos fecerüt neutra areita in תלפידו הוו לסביאא והפכו אתו להון ללוסטרא מרינתא animos effent confirmantes cum & ad Iconium le animos effent confirmantes cum מו בשרחון הוו נפשתהון ולאיקנון ולאנטיביאו בי בר משררין הוו נפשתהון effent & dicentes in fide vt perseueraret ab eis effent & peretes discipuloru

דתלמידא ובעין הוו מנהון דנקוון בהימנותא ואפרין הוו
Dei in regnum intrare oportet multas quia per oppressiones eis
להון דבאולצנא סניאא ולא מעל למלכותה דאלחאו cum eis essent ieiunätes eum presbyteros Ecclesia in omni eis & constituerunt
ואקימו להון בכל ערתא קשישא כד צימין הוו עמהון
a eum in qué crediderat illi Dno nró cos essent & cómédates & precarétur
ומצלין ומנעלין הוו להון למרן הודהימנו בה: "ובר" ומצלין ומנעלין הוו להון למרן הודהימנו בה: in Pamphyliam iph venerunt Pilidiz per loca perluftraffent אתכרכו באתרא דפיסיריט אתו להון לפמפוליא ו
iph descenderunt Domini sermonem vrbe in Perga locuti estet & edm

2 ובר מללו בפרגא מרינתא מלתא דמריא נחתו להון in Antiockiam & venerunt per mare perrexerunt & inde in Attaliam לאטליא: יופן תמן רדו בימא ואתו להון לאנטיביא allud ad opus Domini gratis fuerant comedati inde quoniam מטל רמן תטן מגעלין הוו לטיבותה רטריא לעכדא הו quod peregerune רשלטו:

18 Superuenerunt aute quidam ab Antiochia & Iconio Iudzi : & pertuafis tuibis lapidantefq; Paulu, traxerunt extra ciuitatem , æstimantes cum mortuum effe.

19 Circundantibus autem eum discipulis, surgens intrauir ciuitatem : & postera die profectus est cum Barnaba in Derben.

20 Cúmque euangelizassent ciuitati illi , & docuissent multos, reuetsi sunt Lystram & Iconium & Antiochiam.

Confirmantes animas discipulorum , exhortantes-que vt permanerent in fide, & quoniam per multas tribulationes oportet nos in-trare in regnum Dei.

22 Eccum costituussentillis per singulas Ecclesias pres-byteros, & orassent cum ic-iunationibus, commendauerunt cos Domino in quem crediderunt.

23 Transeuntésque Pissidia, venerunt in Pamphyliam.

24 Et loquentes verbum Domini in Pergen, descen-derunt in Attaliam.

Et inde nauigauerunt Antiochiam, vnde erant traditi gratiç Dei in opus, quod

18 Haneloimer de avoll, val didamertur, emphor int Arnoxiac val Ixaris Indajos, val miourne Gil όχους, το λιτάσαντε την Γασλον, έστρεν όξω της πόλεως, νομίστωτες αυτήν τιθνανας. 19 κυκλωπούτων δ΄ αυτήν τηθ μαθητήδ, εματας είπηλθεν είς των πόλεν, και τη έπαιμελον όξηλης στώ τη Βαργάθα είς Δερθίω. 20 διαχεκισαίδμοι τε τιώ πολιν εκείτιω, η μαθηπύσωντις Ιπακοίς, υπερεκζαν είς τιώ Λύος αν, η Ικόνιον η Αντόχαν, 21 δηκοκείζοι τις τας Δυρας τη μαθηθής ποθακαλοιώντις εμμένην τή πίσε, και ότι όξει πολιών Αντόχαν, 21 δηκοκείζοι τις τας Δυρας τη μεθηθής ποθακαλοιώντις εμμένην τή πίσε, και ότι όξει πολιών διλήμας είστος η είς τίω βασικοίων το θεού. 22 χρεννήσωντις οξε αύπις πρεσροτέρους και όκτικοι διλήμας είστος η είς τιω βασικοίων το θεού τις είς εν πιπιστύκεισαν. 23 και δεκ θού τις τιώ κανοίαν, πορούς το και Генбан, индет ес Гацфонјав. 24 кај намиште се Перум те подот, катебиош се Адансав. 25 म्ब्रियों के बार्स में के कार्य के कि कार्य में कार के किए की किया के मुख्य के मार्थ के किया कि किया कि किया



congegaffent Ecclesiam , retulerunt quata fecisset Deus cum illis, & quia aperuisset Gentibus ostium sidei.

27 Morati funt autem tempus non modicum cum discipulis.

CAP. XV.

t ET quidam descenden-tes de Iudæa, docebant fratres, Quia nisi circundamini secundum morem Moysi, non potestis saluari.

2 Facta ergo seditione non minima Paulo & Barnabæ aduerfus illos , flatuerunt vr afcenderent Paulus & Barnabas, & quidam alij ex illis ad Apostolos & prelbyteros in Ierusalem, super hac quæ-

3 illi ergo deducti ab Eccle-fia, pertranfibant Phœnicen & Samariam, narrantes con-uersionemGentium: & faciebant gaudium magnum omnibus frattibus

4 Cum autem venissent Iexofolymam, fuscepti sunt ab Eccesia & ab Apostolis & Senioribus, annuntiantes quata Deus fecisset cum illis.

s Surrexerunt autem qui-dam de hæresi Pharisæorum qui erediderunt, dicentes, Quia oportet circucidi eos, præcipere quoque seruare legem Moysi.

26 Cum autem veniffent,& quod fecerat id omne erant narrantes Ecclesia tota comunicate וכר כנשו כלה עדתא משתעין הווכל מדם דעבר gentibus. fidei oftium & quòd aperuiffer cumiphi וא עמהון ורפתח תרעצא דהימנותא לעממצא: discipulos apud illic fuerunt multo & tenpon

וונוא סניאא הוו תמן לות תלמידא: caput 777 קפלאון

fratres ipfos erant & docentes Iudza ex homines autem delections מתוהוו דין אנשא כן יהוד וכלפין הוו להון לאחא potestis non Legis iuxta ritum sitis circuncisnon אורודלא נזרין אנתון בעידצה דנמוסא לא משכחין Paulo & disputatio magna commotio & fuit Ceruari TH מהוולפחא: י והוא שנושיא סניאא ובעתא לפולום Calij & Barnabas Paulus et afcenderint & fuit cum eis & limbe רנתנא עמהון והות דנסקון פולוס וברנבא ואחרנא
hanc propter qui in Ierusalem & Chniores Apostolos ad case
נהון לות שליתא וקשישא רבאורשלם מטל הרא per totam erant & pergétes Ecclefia cos dimifir & deducens quelle מואו לולוית שדרת אנון עדתא ורדין הוו בכלה conuerfione de effent narrantes cum Samaritanos inter & etian plan פוניא ואר בית שמריא כר משתעין הוו על פוניא fratribus omnibus magnum gaudium fueruat & facientes guan

ועכרין הוו חרותא רבתש לכל הון אתש: Secretorum quintæ matutinis

רצפרא רחמשא רארוא

Apostolis deab Ecclesia ab excepti funt in terusalem venissen dei ונואתו לאורשלם אתקבלו מן עדתא ומן שליחא Deus cum eis quod fecerat omne eis & narrauerum Prebyenil מקששאואשתעיו להון כל מא דעבד עמהון אלהא: Pharifxorum doctrina exqui crediderunt illi homines antifutur מורין אנשא אילין דהימנו הוו מן יולפנא דפרישא ve obseruent eis &przeiperetis eos circuncidere vobis erat qu dettudem שניון דולא הוא לכון למנזר אנון ותפקדון אנון דנטרון

Luoize Eig Edren Bipas misews. 27 Siener Cor de exei zgoror on oxiger oud admis payming. Ksp. 16.

Και Ένες καπιλθόντις Επό της Ικδαίας, εδίδασκον δες αδελφούς, οπ έαδ μη απειτίμε κόν τη έχιλοινα i decia de Colicas. 2 Apresone our sa our en or lamour in oxine of Paris en aparest αυτοις, έταξαν δοαδαίνεν Γαυλον και Βαρτάδαν, και ανας διέσες οξ άυτον τος οξε δες διτεύδες και συνέντε εις Ιβυσαλημ, πελ τε ζεντέμα τος δύνε. 3 οι μερι οιμε περοτιμο θέντις έταν τις όκκλεκτάς, είνερου ของท่างพระหล่ Zaudesia , อัพสาทางข่าสีเอง เป็น อีกกรองจาใน ที่ที่ อิทสาทส อัพสายเบ Boar แลวลังใน การเป็นค้าเก็ 4 ชาวิสาร์เคยในอา สร้างรู โดยอนาคุณ, สาราร์ รูปพอนะ วาสอาทุร อัน หาพอาณะ, พอง คืน โดยรองเลง, พล่า คืน อายอากุล dan y ten ale te out à Seix émoines une durair ; l'auternous de livre de son ins aipseus de quidant माडाध्यां माइन रंपुरमाइ, वेम विद्यां मार द्रा वांमाध्य किया किया मा माइनार में रविभाग अवर्थन विद्यां कर